
Fitting instructions

Make: Volkswagen

Transporter(T5); 2003->

Type: 4684

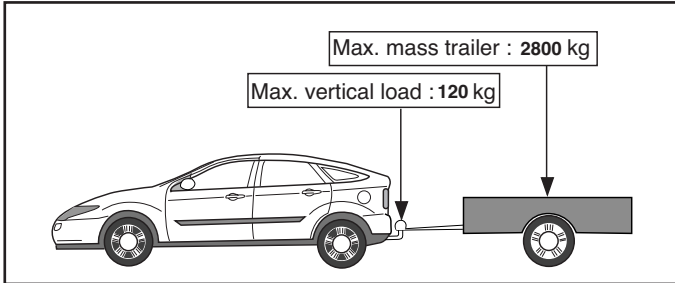
Permanently

linked to

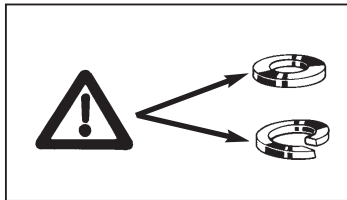
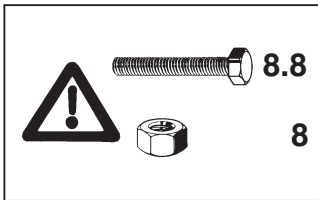
quality

Couplingsclass: A50-X

94/20/EC **e11 00-5956**



D-Value: 14.0kN



Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M12 19 79Nm 71Nm(self-locking)

0km 1000km

↻ + ↻

© 468470/20-06-2006/1



Dispositivo di traino tipo: Brink 4684
 Per autoveicoli: Volkswagen Transporter (T5); 2003->
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
 Omologazione: e11 00-5956
 Valore D: 14.0 kN
 Carico Verticale max. S: 120 kg
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

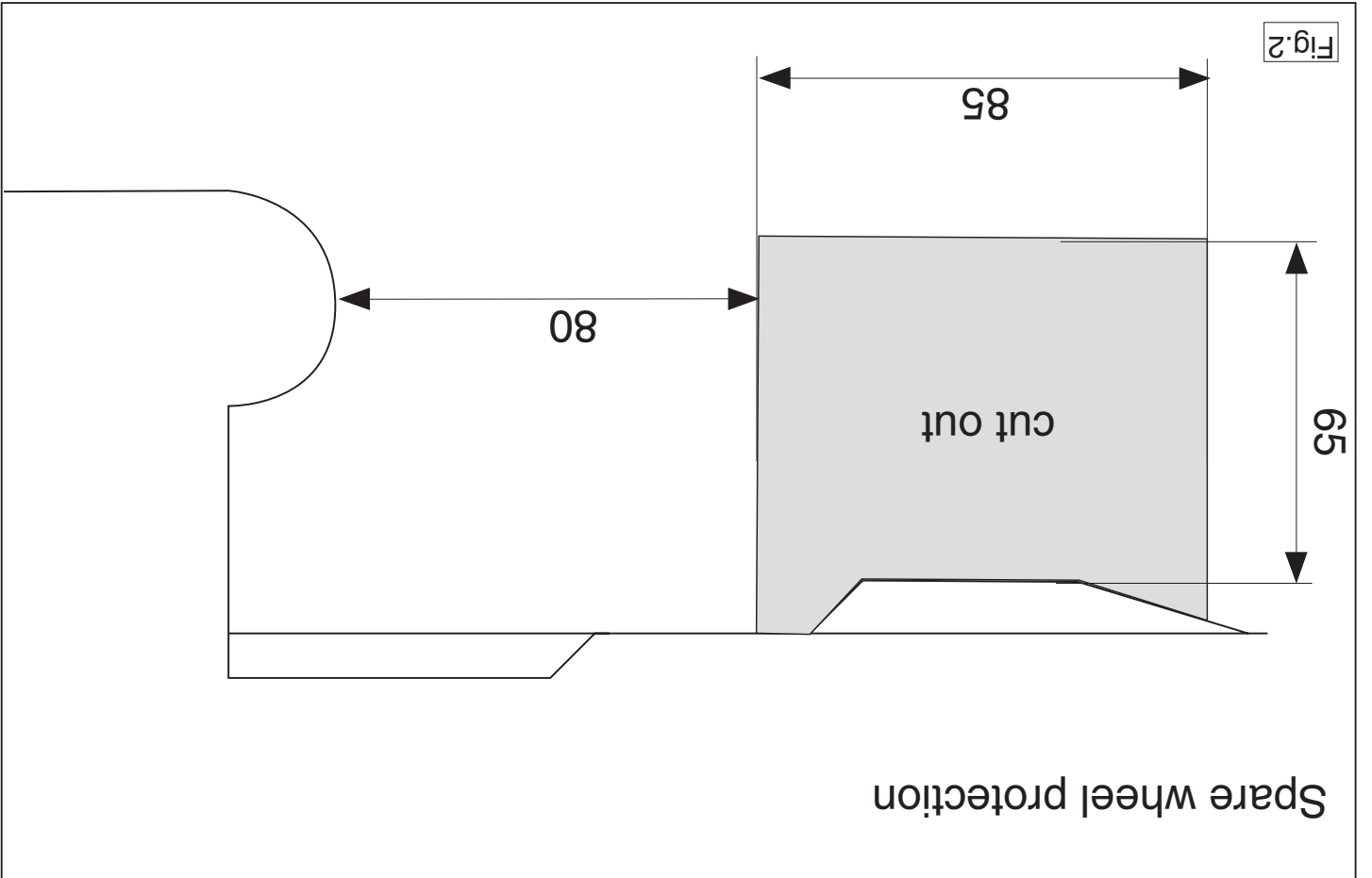
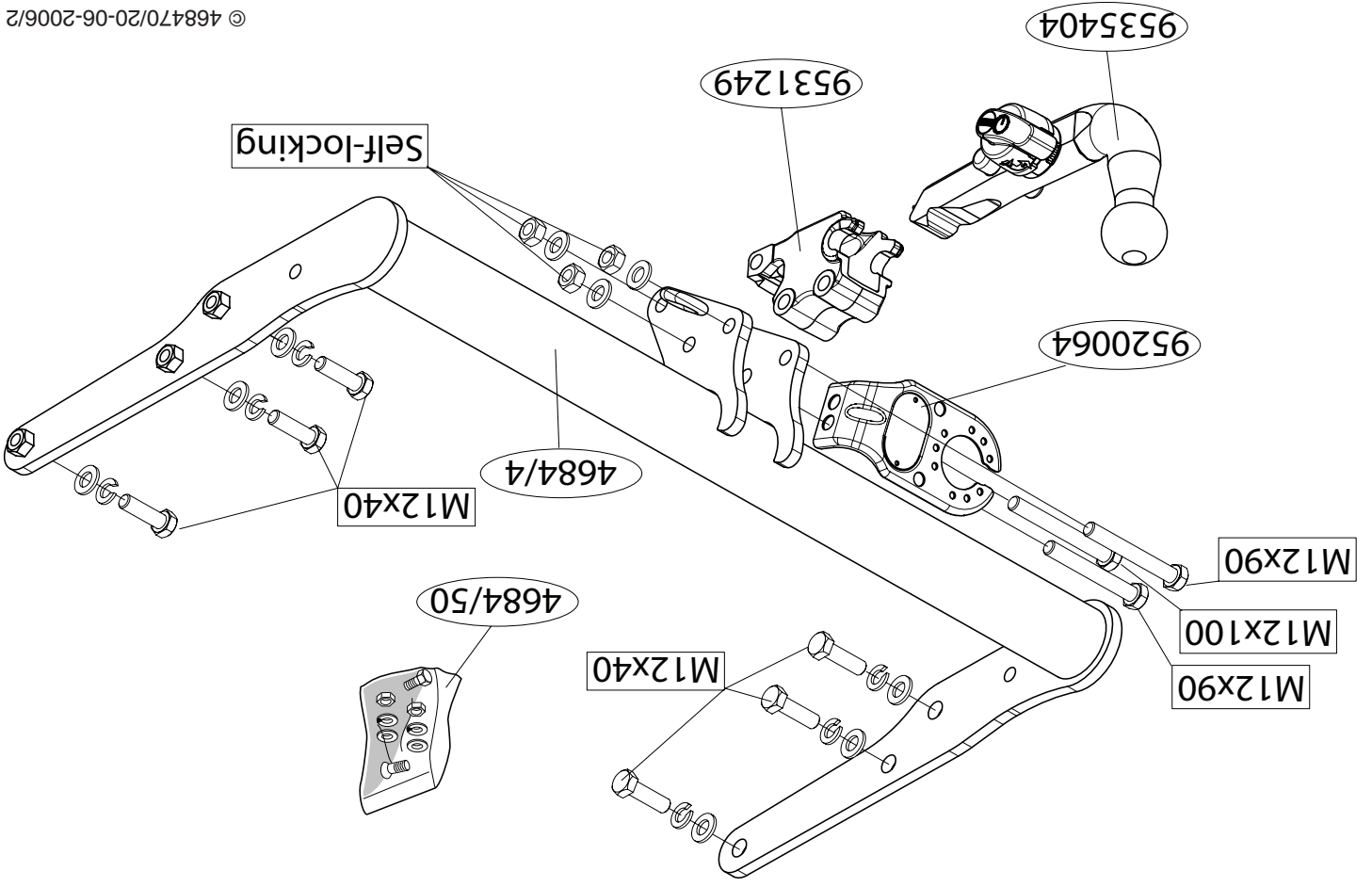
DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformit/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
 modello:.....
 targa:.....
 Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.



1. Demonteer de achterlichten en bumper.
2. Demonteer het bumperbinnenwerk, deze komt te vervallen. Herplaats de bouten.
3. Demonteer het reservewiel.
4. Demonteer de achterste bodembeschermkap.
5. Demonteer het sleepoog.
6. Demonteer de verstevigingsbuis uit de chassisbalken. (Zie fig. 1).
7. Zaag een deel overeenkomstig figuur 2 in het midden aan de onderzijde uit de kunststofbeschermkap.
8. Plaats de trekhaak in het chassis.
9. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfbordende moeren.
10. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
11. Monteer de achterste bodembeschermkap, de achterlichten en bumper.
12. Monteer het reservewiel.
13. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
14. **BIJ AUTO'S MET PDC:** de kabels vastbinden met tie-wraps

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelstelsel de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.

10. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
11. Montować ostatni kołpak ochraniający podwozie, tylne światła i zderzak.
12. Zamontować koło zapasowe.
13. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
14. **DLA POJAZDÓW Z PDC:** kable przymocować taśmą kablową.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.
Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.

* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.

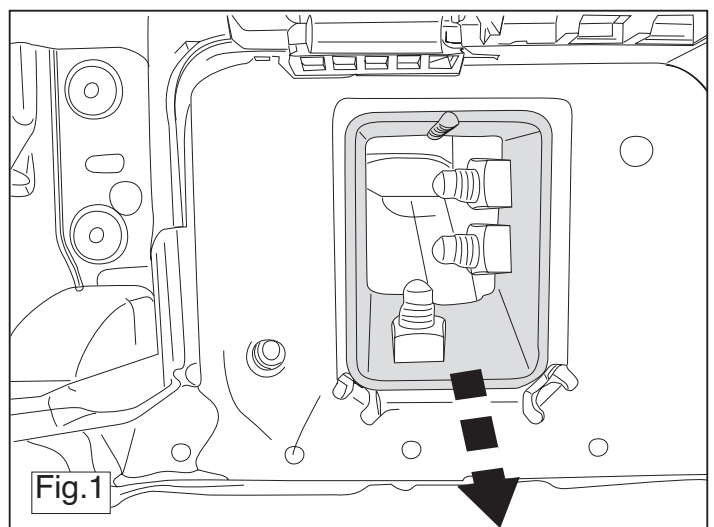
* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

1. Remove bumper (remove light clusters and push in clips beneath, remove painted rear quarter panels and panel beneath to release top of bumper. Remove 2 torx head screws around each wheel arch, 1 behind arch trim, remove push-in clips along lower edge of bumper.) Remove and discard bumper beam. If chassis end stiffeners are fitted remove and discard. Lower spare wheel and remove plastic undertray to reveal existing mounting holes in chassis.
2. Remove the bumper inner fittings, it will no longer be needed. Replace the bolts.
3. Remove the spare wheel.
4. Remove the rearmost protection cap.
5. Remove the towing eye.
6. Remove the reinforcement tube from the chassis members. (See fig. 1).
7. Saw a section out of the middle of the underside of the plastic protective container as shown in fig 2.
8. Position the tow bar in the chassis.
9. Fit the ball housing, including socket plate, flat washers and self-locking nuts.
10. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
11. Fit the rearmost protection cap, the rear-lights and the bumper.
12. Fit the spare wheel.
13. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
14. **FOR VEHICLES WITH PDC:** attach the cables with tie-wraps.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

© 468470/20-06-2006/3



© 468470/20-06-2006/8

ca. **Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio. Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU.

1. Zdemontować tylnie swiatła i zderzak.
2. Zdemontować wposazzenie wnetrza zderzaka, tego nie będzcie się ponownie używać. Zderzak ponownie śrubuj.
3. Zdemontować koto zapasowe.
4. Zdemontować ostatni kopak ochraniający podwozie.
5. Zdemontować pierścien holowniczy.
6. Zdemontować szynę wzmocniającą z ramy podwozia. (Patr z rysunek 1).
7. Wypłować zgodnie z rysunkiem 2 odciniek w środkowej części od spodu skrzytnia zabezpieczającą z tworzywa sztucznego.
8. Umieścić hak holowniczy w ramie podwozia.
9. Zamontować obudowę kuli wraz z płytą z gniazdem wykowym, pierścieniami uszczelniającymi i nakrętkami zamozabezpieczającymi się.

N.B.:

* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.

* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.

* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admittida de su vehículo.

* No agüjerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Smontare i fanali posteriori ed il paraurti.
2. Smontare l'anima del paraurti, questo pezzo non dovrà più essere montato. Rimontare bulloni.
3. Smontare la ruota di scorta.
4. Smontare la protezione posteriore del fondo.
5. Smontare l'anello di traino.
6. Smontare il tubo di rinforzo dai montanti del telaio. (Vedi figura 1).
7. Segare via la parte indicata in figura 2 dalla parte centrale inferiore del custodia in plastica.
8. Inserire il gancio traino nel telaio.
9. Montare l'allungamento della sfera, completa di portapresa, rondelle e dadi autobloccanti.
10. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
11. Montare la protezione posteriore del fondo, i fanali posteriori ed il paraurti.
12. Montare il paraurti.
13. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
14. **NELLE AUTO CON PDC:** legare tra loro i cavi con fascette di plastica.

NOTE:

* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation **MUST** be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink International

do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

* Do not drill through electrical, brake- or fuellines.

* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

D MONTAGEANLEITUNG.

1. Rücklichter und Stoßstange abmontieren.
2. Die Stoßstangenminnenverkleidung abmontieren, Diese wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben wieder anbringen.
3. Das Ersatzrad abmontieren.
4. Die hinterste Bodenschutzkappe abmontieren.
5. Die Abschleppöse abmontieren.
6. Das Verstärkungsrohr aus dem Fahrgestellträger abmontieren. (Siehe fig. 1).
7. Auf der Unterseite der Kunststoff-Schutzablage einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 2 heraus schneiden.
8. Die Anhängervorrichtung in das Langsträger einsetzen.
9. Das Kugegehäuse einschließlich Steckdosenplatte, Unterlegschreiben und selbstsichernder Muttern montieren.
10. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
11. Die hinterste Bodenschutzkappe, die Rücklichter und Stoßstange rehen.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

1. Déposer les feux arrière et le pare-chocs.
 2. Démontez la garniture du pare-chocs. Il ne sera plus utilisé. Remettez les feux arrière et le pare-chocs.
- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonserverung (Wachs) und Antirührmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

- les boulons de fixations en place.
3. Déposer la roue de secours.
 4. Démonter le capot de protection arrière du fond.
 5. Démonter l'anneau de remorquage.
 6. Démonter le tube de renfort des poutres du châssis. (Voir fig. 1).
 7. Scier au centre de la baquet de protection en plastique une partie correspondant à la figure 2.
 8. Positionner l'attache-remorque dans le châssis.
 9. Monter le logement de la rotule y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autofreinés.
 10. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
 11. Mettre en place le capot de protection arrière du fond, les feux arrière et le pare-chocs.
 12. Mettre la roue de secours.
 13. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
 14. **SUR LES VÉHICULES ÉQUIPÉS DE PDC:** lier les câbles ensemble avec des attaches en plastique).

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation. Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S MONTERINGSANVISNINGAR.

1. Demontera bakljusen och stötfångaren.
2. Demontera stötfångarens innanmäte, denna förfaller. Sätt tillbaka skruvar.
3. Demontera reservhjulet.
4. Avlägsna den bakersta skyddskåpan.
5. Avlägsna dragkroken.
6. Avlägsna förstärkningsröret från chassidelen. (Se figur 1).
7. Såga ut en del ur mitten av skyddsbehållare av plast undersida enligt figur 2.
8. Placera dragkroken i chassit.
9. Montera kulhuset inklusive kontaktplattan, planbrickor och självlåsande muttrar.
10. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
11. Montera den bakersta skyddskåpan, bakljusen och stötfångaren.
12. Montera reservhjulet.
13. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
14. **FÖR FORDON MED PDC:** fäst kablarna med buntband.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna

© 468470/20-06-2006/5

inte skadas.

- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

DK MONTAGEVEJLEDNING.

1. Demonter baglysene og kofangeren.
2. Demonter kofangerindestykket, denne bliver overflødig. Sæt bolte på plads igen.
3. Demonter reservhjulet.
4. Demonter det bageste bundbeskyttelsesdæksel.
5. Demonter slæbeøjlet.
6. Demonter förstærkningsrøret fra chassisvangerne. (Se fig. 1)
7. Sav en del ud af beskyttelsesdel af kunststof midt på undersiden jf. fig. 2.
8. Anbring anhængertrækket i chassiset.
9. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker.
10. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
11. Monter det bageste bundbeskyttelsesdæksel, baglysene og kofangeren.
12. Monter reservhjulet.
13. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
14. **GÆLDER FOR BILER MED PDC:** bind ledningerne fast med tie-wraps (klembånd af plast).

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.

* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.

* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.

* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange

* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

* **DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.**

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

1. Desmontar las luces traseras y los parachoques.
2. Desmontar el armazón interior del parachoques, El mismo queda anulado . Volver a colocar tornillos.
3. Desmontar la rueda de repuesto.
4. Desmonte la cubierta protectora trasera del fondo.
5. Desmontar el anillo de enganche.
6. Desmonte el tubo de refuerzo de la barra del chasis. (Véase la figura 1).
7. Serrar una parte de acuerdo con la figura 2 en el centro del lado inferior del caja protectora sintética.
8. Instalar el gancho de remolque en el chasis.
9. Montar la caja de la bola inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad.
10. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
11. Montar las luces traseras y los parachoques.
12. Montar la rueda de repuesto.
13. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
14. **PARA AUTOS CON PDC (SISTEMA DE AYUDA EN ESTACIONAMIENTO):** los cables están unidos con tie-wraps (amarraduras).

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación..

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraí-

© 468470/20-06-2006/6